

リオグランデドスル・オンライン日本祭り ～Saúde e Longevidade～
山田大使ビデオメッセージ 8月15日(日) 18時～

リオグランデドスルの皆さん、こんばんは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Boa noite a todos os Gaúchos. Sou Akira Yamada Embaixador do Japão.

1956年8月18日、リオグランデドスルに最初の日本人が移住してから今年で65周年になります。困難な状況下ですが、こうして日系社会の活動が続くことを嬉しく思うと共に、開催に尽力された祭り関係者の皆さんに敬意を表したいと思います。

Este ano comemoramos o sexagésimo quinto aniversário da primeira imigração japonesa para o Rio Grande do Sul em 18 de agosto de 1956. Apesar das dificuldades atuais, estou feliz que a comunidade nikkei segue com suas atividades desta maneira. Gostaria de prestar meu respeito à equipe responsável que trabalhou tão arduamente para a realização deste evento.

2018年に、リオグランデドスル日本祭りに参加したことは良い思い出です。引き続き私は日系社会の皆さんの活動を応援しています。ワクチン接種が進み状況は改善しつつありますが、引き続きソーシャルディスタンス、マスク使用、手洗い等、感染対策をしっかりとっていただき、本イベントのテーマである「Saúde e Longevidade」を皆で勝ち取っていきましょう。皆さんの健康と活躍を祈っています。“GAN BAH TCHÊ!”

Tenho boas lembranças da minha participação no Festival do Japão do Rio Grande do Sul, em 2018. Eu continuo apoiando a comunidade nikkei. Embora a situação desta pandemia esteja melhorando com o progresso da vacinação, vamos todos continuar tomando medidas contra o COVID-19, como a distância social, uso de máscara, lavagem de mãos, entre outros, para que todos possamos vencer o tema deste evento, “Saúde e Longevidade”. Desejo boa saúde e sucesso a todos vocês, Gaúchos. GAN BAH TCHÊ!

(了)